

после чего священник по просьбе хозяина читает тропарь (для него это могло быть, как и для гостей, шуткой, а для господина пира, конечно, нет); поэтому они, в том числе и священник, удивились чуду: они все принимали за шутку, а на деле вышло не то... Главным действующим лицом в полной редакции является, что и естественно, распорядитель пира «боголюбивый и праведный», по молитве которого и происходит превращение воды в мед; в старшей редакции инициатива «игры» исходит от гостей, как видно из неясного «они же», откуда и указанная несвязность рассказа в ней. Последовательность, внутренняя связь отдельных эпизодов и деталей рассказа в списке позднем, несомненно, выдержана стройнее, более обоснована логически, нежели в тексте XV века. Текст этот имеет вид извлечения из более полного, каким мог быть текст, подобный, в общем, тому, от которого идет текст XVII—XVIII века. Текстуальная же связь между старшей и младшей редакцией сомнению не подлежит, как видно из приведенного выше параллельного их издания. Покрываясь целиком текстом младшим, старший дает только два места, не находящиеся в этом младшем: 1) сравнение (погибе от них мед) «якоже рай от Адама», ничего не прибавляющее к рассказу и, как ходячее выражение, одинаково могшее быть и принадлежностью первоначального текста (стало быть, опущенное в поздней редакции) и добавлением редактора старшей версии; 2) «Поведают же неции» (яко единою...) — могло в нем сохраниться из оригинала, как указание на то, что рассказ возник из предания (может быть и устного). Таким образом, признавая, что и поздняя редакция претерпела уже кое-какие изменения, приходится, все же, отдать ей преимущество при анализе содержания рассказа. Указать же мотивы сокращения, которыми руководился составитель краткой редакции, затруднительно; едва ли это произошло при внесении сказания в Минею: это, повидимому, не было в обычае у редакторов Минеи вообще; чего-либо в стиле и тоне, несоответствующего серьезно-торжественному строю речи текстов Минеи, также не заметно в пространной редакции «Чуда»; поэтому можно думать, что составители Минеи уже в таком сокращенном виде получили сами этот рассказ. Сравнивая же между собою обе редакции с точки зрения изложения, мы заметим только то, что сокра-